



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – فبراير 2024

Monetary & Banking Developments – February 2024

Date: 19/04/2024

التاريخ: 2024/04/19

The Central Bank announced that the money supply aggregate M_1 increased by 2.0%, from AED 830.0 billion at the end of January 2024 to AED 847.0 billion at the end of February 2024. This was due to AED 3.3 billion rise in currency in circulation outside banks, combined with AED 13.7 billion increase in monetary deposits.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن1) قد ارتفع بنسبة 2.0% من 830.0 مليار درهم في نهاية يناير 2024 إلى 847.0 مليار درهم في نهاية فبراير 2024. ويرجع ذلك إلى ارتفاع قيمة العملة المتداولة خارج البنوك بمقدار 3.3 مليار درهم، إلى جانب زيادة الودائع النقدية بمقدار 13.7 مليار درهم.

The money supply aggregate M_2 increased by 3.8%, from AED 2,028.3 billion at the end of January 2024 to AED 2,104.7 billion at the end of February 2024. M_2 increased due to an elevated M_1 and AED 59.4 billion rise in quasi-monetary deposits.

ارتفع مجمل عرض النقد (ن2) بنسبة 3.8% من 2,028.3 مليار درهم في نهاية يناير 2024 إلى 2,104.7 مليار درهم في نهاية فبراير 2024. ويرجع الارتفاع في عرض النقد (ن2) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن1) إلى جانب الارتفاع بمقدار 59.4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية.

The money supply aggregate M_3 also increased by 2.3%, from AED 2,478.0 billion at the end of January 2024 to AED 2,535.0 billion at the end of February 2024. M_3 increased mainly because of an augmented M_2 , overshadowing AED 19.4 billion fall in government deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن3) أيضاً بنسبة 2.3% من 2,478.0 مليار درهم في نهاية يناير 2024 إلى 2,535.0 مليار درهم في نهاية فبراير 2024. ويرجع هذا الارتفاع في عرض النقد (ن3) بشكل رئيسي إلى ارتفاع عرض النقد (ن2) مما غطى على انخفاض الودائع الحكومية بمقدار 19.4 مليار درهم.

The monetary base expanded by 2.7%, from AED 670.9 billion at the end of January 2024 to AED 688.7 billion at the end of February 2024. The main driver of this increase in the monetary base was the rise in currency issued by 3.1%, in reserve account by 1.2% and monetary bills & Islamic certificates of deposit by 6.7%, overriding the reductions in banks & OFCs' current accounts & overnight deposits of banks at CBUAE by 4.0%.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 2.7% من 670.9 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2024 إلى 688.7 مليار درهم بنهاية فبراير 2024. وكان الدافع الرئيسي لهذه الزيادة في القاعدة النقدية هو ارتفاع العملة المصدرة بنسبة 3.1%، والحساب الاحتياطي بنسبة 1.2%، والأذون النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 6.7%، متجاوزة الانخفاض في الحسابات الجارية للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى والودائع لليلة واحدة لدى المصرف المركزي بنسبة 4.0%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, increased by 2.2%, from AED 4,109.1 billion at the end of January 2024 to AED 4,198.0 billion at the end of February 2024.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 2.2% من 4,109.1 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2024 إلى 4,198.0 مليار درهم في نهاية شهر فبراير 2024.

Gross credit grew by 0.9% from AED 1,996.2 billion at the end of January 2024 to AED 2,013.5 billion at the end of February 2024. Gross credit rose due to an increase in domestic credit by 1.1%, overshadowing a lessening of foreign credit by 0.6%. Domestic credit rose because of 5.5%, 0.2%, 0.6% and 1.7% growth in credit to the government sector, the public sector (government related entities), the private sector and the non-banking financial institutions, respectively.

ارتفع إجمالي الائتمان بنسبة 0.9% من 1,996.2 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2024 إلى 2,013.5 مليار درهم في نهاية شهر فبراير 2024. وارتفع إجمالي الائتمان نتيجة لزيادة الائتمان المحلي بنسبة 1.1%، وهو ما يطغى على انخفاض الائتمان الأجنبي بنسبة 0.6%. وارتفع الائتمان المحلي بسبب نمو بنسبة 5.5% و0.2% و0.6% و1.7% في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي والقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) والقطاع الخاص والمؤسسات المالية غير المصرفية على التوالي.

Total bank deposits climbed by 2.7%, increasing from AED 2,539.9 billion at the end of January 2024 to AED 2,608.0 billion at the end of February 2024. The rise in total bank deposits was due to the growth in resident deposits by 2.5% and in non-resident deposits by 5.0%.

سجل إجمالي الودائع المصرفية ارتفاعاً بنسبة 2.7%، مرتفعاً من 2,539.9 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2024 إلى 2,608.0 مليار درهم في نهاية شهر فبراير 2024. ويعود سبب الارتفاع في إجمالي الودائع المصرفية إلى نمو ودائع المقيمين بنسبة 2.5%، وودائع غير المقيمين بنسبة 5.0%.

Resident deposits expanded owing to increases in public sector (government related entities) deposits by 18.4% and in private sector deposits by 2.0%, superseding the reductions in government sector deposits by 3.4% and in non-banking financial institutions deposits by 4.0%.

وتوسعت ودائع المقيمين نتيجة للزيادة في ودائع القطاع العام (الجهات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 18.4% وفي ودائع القطاع الخاص بنسبة 2.0%، لتحل محل الانخفاض في ودائع القطاع الحكومي بنسبة 3.4% وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 4.0%.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside banks + monetary deposits (current accounts and call accounts at banks).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary deposits (resident time and saving deposits in dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M_3 = M_2 + Government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ملاحظة:

M_1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.